

**SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1988-1989**

20 DECEMBRE 1988

**Projet de loi contenant le budget des  
Affaires culturelles communes pour  
l'année budgétaire 1988 (64)**PROJET TRANSMIS  
PAR LA CHAMBRE  
DES REPRESENTANTS (1)**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)  
et pour les dépenses de capital (Titre II)****Article 1<sup>er</sup>**

§ 1<sup>er</sup>. Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1988 afférentes aux Affaires culturelles communes des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

**BELGISCHE SENAAT****ZITTING 1988-1989**

20 DECEMBER 1988

**Ontwerp van wet houdende de begroting  
van de Gemeenschappelijke Culturele  
Zaken voor het begrotingsjaar 1988 (64)**ONTWERP OVERGEZONDEN  
DOOR DE KAMER  
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1)**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)  
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)****Artikel 1**

§ 1. Voor de uitgaven betreffende de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1988 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

|                               | Crédits<br>non dissociés<br>—<br><i>Niet-gesplitste<br/>kredieten</i> | Crédits dissociés<br>—<br><i>Gesplitste kredieten</i>              |                                                                           |                   |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|                               |                                                                       | Crédits<br>d'engagement<br>—<br><i>Vastleggings-<br/>kredieten</i> | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br><i>Ordonnancerings-<br/>kredieten</i> |                   |
| <b>TITRE I</b>                |                                                                       |                                                                    |                                                                           | <b>TITEL I</b>    |
| Dépenses courantes . . . . .  | 1 625,3                                                               | —                                                                  | —                                                                         | Lopende uitgaven. |
| <b>TITRE II</b>               |                                                                       |                                                                    |                                                                           | <b>TITEL II</b>   |
| Dépenses de capital . . . . . | 70,9                                                                  | —                                                                  | —                                                                         | Kapitaaluitgaven. |
| Totaux . . . . .              | 1 696,2                                                               | —                                                                  | —                                                                         | Totalen.          |

**R. A 14633***Voir :***Documents de la Chambre des Représentants :**

4/20 - 610 - 1988/1989 :

N° 1 : Budget.

N° 2 : Amendements.

N° 3 : Rapport.

**Annales de la Chambre des Représentants :**

19 et 20 décembre 1988.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir : Doc. de la Chambre des Représentants 4/20 - 610/1 - 1988/1989.

**R. A 14633***Zie :***Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :**

4/20 - 610 - 1988/1989 :

N° 1 : Begroting.

N° 2 : Amendementen.

N° 3 : Verslag.

**Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :**

19 en 20 december 1988.

(1) Voor de begrotingstabel, zie : Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers 4/20 - 610/1 - 1988/1989.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

§ 2. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises dans les tableaux de moyens budgétaires du programme justificatif, font l'objet d'un suivi comptable.

§ 3. Lorsque la décomposition entre divisions organiques ou programmes est opérée dans les tableaux de moyens budgétaires, le ministre, ou le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet, peut, dans la limite de chacun des crédits ouverts au tableau de la loi, procéder à une redistribution des allocations de base.

§ 4. Le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées, compte tenu le cas échéant des redistributions opérées conformément au § 3.

#### **Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes et aux dépenses de capital**

##### **Art. 2**

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptes extraordinaires du département.

##### **Art. 3**

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 100 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service des fouilles pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 100 000 francs.

##### **Art. 4**

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les allocations de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

##### **Art. 5**

Le crédit non dissocié ci-après peut couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures : Titre I, Section 51, article 12.01.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over organisatie-afdelingen en activiteitenprogramma's, zoals ze hernomen worden in de tabellen van de begrotingsmiddelen van het verantwoordingsprogramma, maken het voorwerp uit van een boekhoudkundige opvolging.

§ 3. Wanneer de uitsplitsing tussen organisatie-afdelingen of programma's gemaakt wordt in de tabellen van de begrotingsmiddelen, kan de minister, of de gedelegeerde ambtenaar, binnen de grens van elk van de kredieten geopend in de wetstabel, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties.

§ 4. De controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven op de basisallocaties juist worden aangerekend en zorgen bovendien ervoor dat deze laatste, eventueel rekening houdend met de overeenkomstig § 3 doorgevoerde herverdelingen, niet overschreden worden.

#### **Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven en de kapitaaluitgaven**

##### **Art. 2**

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement worden verleend.

##### **Art. 3**

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de organieke wet van het Rekenhof van 29 oktober 1846 mogen geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van de bezoldigingen, de toelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat, evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 100 000 frank niet overschrijden.

De geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de Dienst voor opgravingen, mogen uitgaven dekken die ten hoogste 100 000 frank belopen.

##### **Art. 4**

De vergoedingen wegens begrafeniskosten, alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

##### **Art. 5**

Het hierna volgend niet-gesplitst krediet mag uitgaven dekken met betrekking tot vroegere begrotingsjaren : Titel I, Sectie 51, artikel 12.01.

## TITRE IV

## Section particulière

## Art. 6

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 985 300 000 francs pour les recettes et à 984 800 000 francs pour les dépenses.

## Art. 7

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du département sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 20 décembre 1988.

*Le Président de la  
Chambre des Représentants,*

Ch.-F. NOTHOMB.

*Les Secrétaires,*

A. BOURGEOIS.

Y. HARMEGNIES.

## TITEL IV

## Afzonderlijke sectie

## Art. 6

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 985 300 000 frank voor de ontvangsten en op 984 800 000 frank voor de uitgaven.

## Art. 7

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van het Departement, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 20 december 1988.

*De Voorzitter van de  
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

Ch.-F. NOTHOMB.

*De Secretarissen,*

A. BOURGEOIS.

Y. HARMEGNIES.

**Amendements au tableau budgétaire  
adoptés par la Chambre des  
Représentants**

**TITRE II**

**DEPENSES DE CAPITAL**

**PARTIE II**

**Crédits qui ne sont pas destinés à la  
réalisation du programme d'investissements**

**Section 51**

*Institutions communes de la capitale*

**CHAPITRE V**

**Transferts de capitaux à destination  
d'autres secteurs**

Art. 52.01. — *Subventions pour la restauration de  
monuments et d'édifices privés classés (p. 16).*

**Dans la colonne 1988, il est inscrit un crédit  
de « 6,9 millions de francs ».**

**CHAPITRE VI**

*Transferts de capitaux à  
l'intérieur du secteur public*

Art. 63.01. — *Subventions pour la restauration de  
monuments et d'édifices civils classés (p. 16)*

**Dans la colonne 1988, il est inscrit un crédit  
de « 13,1 millions de francs ».**

**Amendementen op de begrotings-  
tabel aangenomen door de Kamer van  
Volksvertegenwoordigers**

**TITEL II**

**KAPITAALUITGAVEN**

**DEEL II**

**Kredieten niet bestemd voor de  
uitvoering van het investeringsprogramma**

**Sectie 51**

*Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad*

**HOOFDSTUK V**

**Vermogensoverdrachten aan  
andere sectoren**

Art. 52.01. — *Toelagen voor de herstelling van  
beschermden private monumenten en gebouwen  
(blz. 17).*

**In de kolom 1988 wordt een krediet van  
« 6,9 miljoen frank » ingeschreven.**

**HOOFDSTUK VI**

*Vermogensoverdrachten binnen  
de sector overheid*

Art. 63.01. — *Toelagen voor de restauratie van  
beschermden burgerlijke monumenten en gebouwen  
(blz. 17)*

**In de kolom 1988 wordt een krediet van  
« 13,1 miljoen frank » ingeschreven.**